

香港花卉展覽 2024

Hong Kong Flower Show

15-24/3

維多利亞公園
VICTORIA PARK



主要贊助 Major Sponsor



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club
Charities Trust





香彩雀 *Angelonia*

香彩雀 (*Angelonia* spp.) 原產於熱帶美洲，是車前草科香彩雀屬的草本植物。此花花色鮮明豔麗，以春、夏、秋三季開花最盛，花朵沿枝條由下而上持續開放，生機勃勃。香彩雀花型小巧有致，芳香馥郁，觀賞期長，適應炎熱潮濕的環境，十分適宜在香港栽種。

Angelonia (*Angelonia* spp.), a herbaceous plant of the plantain family (Plantaginaceae) native to the tropical Americas, blooms in vibrant colours and becomes most resplendent in spring, summer, and autumn. Its petite and richly fragrant flowers blossom from bottom up on spikes, generating a great sense of liveliness. With a long flowering period, the *Angelonia* thrives in hot and humid conditions, thereby considered very suitable for growing in Hong Kong.

香彩雀 (Angelonia) 一詞是拉丁語，意指天使，故此花別稱為天使花。香彩雀品種頗豐，植株高度介乎30至100厘米，花量多，花冠內呈獨特斑點狀花紋。花色繁富，常見者有純白、粉紅、淡紫、紫色及雙色條紋品種等，極具觀賞價值。



The term "Angelonia", with its Latin root *Angelu*, denotes "angels", and here is how its common name "Angel Flower" is derived.

There are many species of Angelonia, with heights ranging from 30 to 100 centimetres, offering a profusion of flowers with unique spotted patterns inside the corolla. Renowned for its range of hues, with common ones being pure white, pinkish red, light purple, purple and two-tone stripes, Angelonia is of very great ornamental value.



種植要點

Points to Note When Planting Angelonia

香彩雀易於打理，栽種時可注意以下事項：

Angelonia is easy to care for. The following points should be noted about the growing of the plants:

- 香彩雀性喜溫暖氣候，耐熱喜光，極能適應空氣濕度變化，可在全日照的環境下茁壯成長。在低溫或光照不足的環境下，植株呈徒長狀，開花稀少，甚或全不開花。

Adept at adapting to change in humidity level, Angelonia thrives in warm weather and prefers light, thereby growing robustly in full sunlight. In cold temperature or in the absence of sufficient light, the plants may elongate with limited flowering, or even fail to flower at all.

- 土壤以疏鬆、肥沃且排水良好為佳。宜保持土壤濕潤，惟切忌澆水過多，否則易致根爛或其他病害。

Loose, fertile and well-drained soil is ideal for growing Angelonia. It is important to keep soil moist but avoid overwatering, which can lead to roots rotting or other diseases.



- 待花開盡後，枝條須及時修剪，將開花部分剪去，以促進萌生新枝，開花散葉。修剪後，須及時追肥，以確保花繁如昔。宜依循薄肥多施的原則，惟要避免施肥過多過密。

After flower bloom, the spikes have to be pruned in a timely manner, trimming away any flowering parts to promote new growths and induce another flowering cycle. Following pruning, top dressing at right time is essential to ensure sustained abundant flowering. It is advisable to follow the principle of applying small amounts of fertiliser on a regular basis, but fertilising too much or too frequently is to be discouraged.

繁殖 Propagation

香彩雀的培育繁殖方法，最常見者包括播種繁殖法及扦插繁殖法，而以前者為主流。

Angelonia is most commonly propagated from seeds and cuttings, with the former being more prevalent.



病蟲害 Diseases and Pests

香彩雀常見病害有葉斑病，多因泥土帶病菌而致病。常見蟲害則有蚜蟲和粉虱。要防治病蟲害，就要確保栽種地清潔，而植物亦不宜栽種過密，並須加強通風，讓植株穩壯生長。

Angelonia is susceptible to leaf spot diseases, often caused by pathogens in soil. Common pests include aphids and whiteflies. To prevent diseases and pests, it is crucial to keep planting grounds clean and avoid overcrowding, while enhancing ventilation to promote robust growth.

園藝及其他應用

Horticulture and Other Uses

香彩雀極易栽培，既可以盆栽種植，置於庭園、花壇、花徑和露台，亦可就地栽種。個別品種常用作切花，以製作花籃和花束。此花亦是花卉展覽的參展常客，深受花迷歡迎。



Growing Angelonia is very simple and easy. It can either be grown in pots and placed in gardens, parterres, flower pathways and balconies, or be planted directly on ground. Some varieties are frequently used as cut flowers for preparation of flower baskets and bouquets. Deeply adored by flower fans, Angelonia is a popular exhibit in flower shows.